

## Zur Wortbedeutung von „orator“ im Frühmittelalter<sup>1</sup>.

(Beitrag zu den Gebetsverbrüderungen der Karolingerzeit).

Von P. Benedikt Herrmann O. S. B., St. Bonifaz-München.

Charles Henry Beeson hat in seinem *Florilegium: A primer of medieval latin* (New York [1925])<sup>2</sup> die „*oratores nostri*“, für die Karl d. Gr. dem Fuldaer Abte Baugulf in der *epistola de literis colendis* Grüße aufträgt, mit „*ambassadors*“ kommentiert ohne seine Übersetzung irgendwie als Hypothese zu kennzeichnen oder, wenn sie mehr ist, deren Richtigkeit nachzuweisen. Dies erweckt den Anschein, als verwerte er eine unbestrittene oder doch wissenschaftlich gesicherte Deutung. Wie indes späterhin gezeigt wird, widerstrebt seine Übersetzung dem sachlichen und grammatikalischen Zusammenhang und stieß schon vor Jahrzehnten, da sich ihrer Bischof Hefele zur Erklärung einer anderen Stelle bediente, auf Widerspruch und Ablehnung.<sup>3</sup>

Die „*oratores regis*“ kommen des öfteren in den Kapitularien und Briefen der Karolingerzeit vor — die Register der *Monumenta Germaniae* verzeichnen die Stellen unvollständig, vor allem übergehen sie die entscheidenden —, dennoch wurde das Problem nie in eingehender Untersuchung behandelt, oder, wenn es einmal Beachtung fand, in wenigen Zeilen abgetan.

Die dabei gebotenen Erklärungen lassen sich unschwer in zwei Gruppen scheiden; die einen sind den in Frage stehenden Texten selber abgelauscht, die anderen der Wortgeschichte entnommen. Die erste Methode befolgten Georg Waitz, Albert Werminghoff, Bernhard Simson und Alfred Boretius, der andern Arbeitsweise bedienten sich Bischof Hefele, Ernst Dümmler, Georg Phillips und Ch. H. Beeson.

<sup>1</sup> Die Arbeit regte Prof. Paul Lehmann in seinem Seminar für mittellateinische Philologie an; für das warme Interesse, das er ihr entgegenbrachte, und für wertvolle Winke sei ihm vielmals gedankt.

<sup>2</sup> p. 152 Anm. 4.

<sup>3</sup> Simson Bernhard: *Jahrbücher d. fränk. Reichs unter Ludwig d. Frommen I* (Leipzig 1874), p. 248 Anm. 4.

Georg Waitz stellt in seinen Darlegungen über die karolingische Hofhaltung fest: „Unter Ludwig findet sich die Bezeichnung ‚oratores‘ für Bischöfe, die dem Kaiser in öffentlichen Angelegenheiten Rat geben.“<sup>4</sup> Albert Werminhoff hat daraufhin eine *relatio episcoporum*, deren Entstehungsgeschichte ins Dunkel gehüllt ist, einer Synode zugewiesen<sup>5</sup> und zwar vorzüglich deswegen, weil es im Kanon 8 heißt: *Postulant et moment oratores vestri, ut inter cetera, quae digne Deo agitis, ad causas necessarias ecclesiarum et pauperum aliquotiens audiendas aut examinandas propter amorem Dei assumatis laborem, quia perfectio ministerii vestri maxime in huiusmodi consistit officio.*<sup>6</sup>

Bernhard Simson hingegen findet im Oratorbegriff kein synodales Moment, faßt aber immerhin „orator“ als amtlichen Terminus auf: „Die Geistlichen und selbst der Papst bezeichnen sich im amtlichen Verkehr mit den Kaisern überhaupt gern mit diesem Ausdruck oder werden auch so bezeichnet.“<sup>7</sup>

Alfred Boretius sieht vom amtlichen Charakter völlig ab und meint ganz allgemein: (*episcopi*) *imperatoris oratores se secundum aetatis illius usum dicunt.*<sup>8</sup>

Diesen Forschern standen freilich nur einige wenige Quellenzeugen zur Verfügung; durch die Edition der Briefe aus der Karolingerzeit hat sich inzwischen deren Zahl gemehrt, so daß sich diese Untersuchung auf folgende 13 Zeugen aufbaut:

780—800 Karls d. Gr. Schreiben *de literis colendis* an Abt Baugulf von Fulda:

*Karolus, gratia Dei rex Francorum et Langobardorum ac patricius Romanorum, Baugulfo abbati et omni congregationi, tibi etiam commissis fidelibus oratoribus nostris in omnipotentis Dei nomine amabilem direximus salutem.*<sup>9</sup>

799 Brief des Abtes Alkuin an Karl d. Gr.:

*Domino in Domino Dominorum dilectissimo David regi Flaccus fidelis orator sempiternae beatitudinis in Christo salutem.*<sup>10</sup>

806—810 Schreiben Papst Leos III. an Karl d. Gr.:

*Reservatur siquidem in ipsis vestris imperialibus apicibus, quomodo in Aquis palatio nobiscum praevidistis de Aquileiense ecclesia, velut una, quae suam sedem haberet. Credat enim nobis vestra clementia, eo quod, quicquid ibidem una vobiscum vel cum fratribus et coepiscopis nostris oratores vestri*

<sup>4</sup> Waitz Georg: Deutsche Verfassungsgeschichte III<sup>2</sup> (Berlin 1883) p. 532 Anm.

<sup>5</sup> MG. Concilia II 593, 5.

<sup>6</sup> MG. Concilia II 595, 17.

<sup>7</sup> Jahrbücher des fränk. Reichs unter Ludwig d. Frommen I (Leipzig 1874) p. 248 Anm. 4.

<sup>8</sup> MG. Capitularia I 366, 23.

<sup>9</sup> MG. Capitularia I 79, 5.

<sup>10</sup> MG. Epp IV 292, 9.

pertractavimus, omnia ad mercedem animae vestrae seu filiorum vestrorum esse conspicitur.<sup>11</sup>

#### 808—814 Empfehlungsschreiben Leos III. an Karl d. Gr.:

Misimus itaque praesentes oratores vestros, Johannem videlicet reverentissimum episcopum et Basilium religiosum egumentum, visitationis causa ad vestram imperialem clementiam cum benedictione beati Petri apostoli fautoris vestri.<sup>12</sup>

#### 809—812 Antwortschreiben des Erzbischofs Odilbert von Mailand an Karl d. Gr.:

Domino christianissimo et a Deo conservato Karolo invictissimo atque piissimo imperatori Odilbertus servus servorum Dei, sanctae vestrae Mediolanensis aeccliesiae archiepiscopus et orator vester, perennem in Christo domino salutem.<sup>13</sup>

#### 811 Brief des Reklusen Dungal an Karl d. Gr.:

Audivi ergo, domine dilectissime, ego Dungalus, vester fidelis famulus et orator, non immemor, quod vos Waldoni abbati direxistis epistolam, ut per illam me ipse ex vestris verbis interrogaret de ratione defectus solis . . .<sup>14</sup>

#### 823 Schreiben des Bischofs Viktor von Chur an Ludwig d. Frommen:

Victor humilis episcopus Curiensis, fidelis orator vester, offert vobis de praesenti anno missas speciales mille et psalmodiarum psalteria mille, petensque quasi vestris prostratus vestigiis, ut ob amorem omnipotentis Dei vestraeque mercedis augmentum rememorare dignemini, quam saepius ad vestram clementiam proclamavimus nos indigni, sed et cuncti sacerdotes fideles oratores vestri nobiscum, eo quod iniuste absque voluntate vel iussione bone memoriae genitoris vestri vel vestram et absque iudicio ullo, tantum per violentiam, sedis illa Curiensis esset distructa et ab hominibus pene legibus aliena.<sup>15</sup>

#### 825 Bericht der bischöflichen Versammlung von Paris an Ludwig d. Frommen:

Nos servi ac fidelissimi oratores vestri, qualiter proximis Kalendis Novembris apud Parisiorum urbem iuxta praeceptum vestrae magnitudinis in unum convenimus qualiterque de negotio a vestra pietate nobis iniuncto, de causa videlicet imaginum, egerimus, ad memoriam vestrae celsitudinis reducimus.<sup>16</sup>

#### 829 *Rescriptum consultationis sive exortationis episcoporum* für Ludwig d. Frommen auf dem Reichstag zu Worms ausgearbeitet:

Haec nos fideles et devotissimi famuli et oratores vestri iuxta parvitatem sensus nostri, prout brevitatis temporis permisit, secundum sanctam ordinationem vestram de his, quae ad nostram et sacerdotum subiectorumque nostrorum correctionem et emendationem pertinere perspeximus necnon et de his, quae populis necessario adnuntianda et admonenda prevedimus, illud etiam, quod vestrae pietati deprecandum tantummodo iudica-

<sup>11</sup> MG. Epp V 95, 13.

<sup>12</sup> MG. Epp V 101, 5.

<sup>13</sup> MG. Capitularia I 247, 25.

<sup>14</sup> MG. Epp IV 570, 12.

<sup>15</sup> MG. Epp V 310, 32.

<sup>16</sup> MG. Concilia II 481, 3.

vimus, pauca de multis, quae in nostris conventibus gesta sunt, excerptentes in unum redigendo succincte et ordinatim adnotavimus.<sup>17</sup>

### 836 Denkschrift der bischöflichen Synode zu Aachen für König Pippin:

Nos igitur, fidelissimi oratores vestri salutisque vestrae amatores devotissimi, misimus celsitudini vestrae per venerabiles fratres, Aldricum videlicet Cenomannicae urbis et Herchinradum Parisiorum coepiscopos nostros, quendam scaedulam, quaedam ex auctoritate ministerii nostri salutaria monita continentem.<sup>18</sup>

Ihre Vorschläge beschließt die dringliche Bitte: Te quoque, nobilissime et gloriosissime totoque orbe famosissime, optime rex, humiles ac fidelissimi oratores vestri vestraeque salutis amatores certissimi ac devotissimi suppliciter exoramus et flexis poplitibus vestram excellentiam flagitamus, ut hoc opusculum, quod propter amorem communis redemptoris nostri Jesu Christi vestraeque animae salvationem et regni vobis commissi tuitionem atque in longinquum felicem eius protelationem vestrorumque hostium superationem digessimus, vestrae celsitudinis obtutibus sit gratum atque acceptum vobisque prolique ac populo vobis subiecto, Domino opem ferente, profuturum.<sup>19</sup>

### (?) *Relatio episcoporum* nach Entstehungszeit und -ort unbestimmt:

Postulant et monent oratores vestri ut inter cetera, quae digne Deo agitis, ad causas necessarias ecclesiarum et pauperum aliquotiens audiendas aut examinandas propter amorem Dei assumatis laborem, quia perfectio ministerii vestri maxime in huicemodi consistit officio.<sup>20</sup>

### 850 (?) Brief eines unbekanntenen Klerikers vermutlich an Ludwig d. Deutschen:

Cotidie nos hostis armis circumtonat, continua rerum nos adterunt dispendia, famis quoque inaudita penuria per omnem nostram crassatur regionem. His et aliis innumeris pro peccatis nostris adtriti calamitatibus oramus, ut manum largissimam ad nos usque dignemini extendere. Hoc siquidem meritis vestris concedet et nomini ac gloriae vestrae non parum proficiet, sed et nos in eternum et fidelissimos servos et devotos oratores vobis acquirit.<sup>21</sup>

### ca. 855 Brief des Mönches Bernard von Werden an König Lothar II.:

Domino serenissimo, augustorum mihi carissimo et praecellentissimo regi Bernardus humilis et exiguus monachus, licet indignus, fidelissimus vester in omnibus et pro vobis indefessus orator, ut Deus, qui vos in thronum regiminis constituit, ipse prosperis successibus faciat pollere et ad inmarcescibiles triumphos pertingere.<sup>22</sup>

Schon diese Übersicht bedingt Änderungen an den bisherigen Aufstellungen. Nicht die Berechtigung jedoch, nur die Ausschließlichkeit wird davon betroffen. Es sind die zeitlichen und persönlichen Abgrenzungen zu erweitern.

<sup>17</sup> MG. Capitularia II 46, 16.

<sup>18</sup> MG. Concilia II 730, 1.

<sup>19</sup> MG. Concilia II 766, 35.

<sup>20</sup> MG. Concilia II 595, 17; auch Capitularia I 367, 39.

<sup>21</sup> MG. Epp V 635, 10.

<sup>22</sup> MG. Epp VI 131, 34.

Bernhard Simson bereits wies den Gebrauch von „orator“ für die Kaiserzeit Karls d. Gr. nach; der Baugulf- und der Alkuinbrief führen sogar in die Zeit vor 800. Aus dem Bernardbrief erhellt die Fortdauer des Ausdrucks bis zum Regierungsbeginn Lothars II.

Deckt sich nun die Zeitspanne vom Baugulfbrief bis zum Schreiben Bernards mit der Geltungsdauer von „orator“?

Die Briefsammlungen und Konzilsakten der vorkarolingischen und der unmittelbar folgenden Perioden kennen keine „oratores regis“ bzw. imperatoris. Ob nun das Fehlen von Textzeugen auf ungünstiger Quellenlage beruht, oder ob darauf, daß „orator regis“ karolingisches Eigengut ist, an der Frage darf kein Deutungsversuch achtlos vorbeigehen. Sicherlich verdient der das größere Vertrauen, dessen Textbasis von Rissen und Löchern frei ist, oder positiv gesprochen, der den von den Quellen nahegelegten karolingischen Charakter unsres Terminus in seiner Tatsächlichkeit erweisen kann.

Auch die persönliche Umschreibung des orator-Begriffes wird durch die Zusammenstellung der Textzeugen klarer und sicherer. Im Anschluß an Georg Waitz bezogen Albert Werminghoff und Alfred Boretius den Ausdruck auf Bischöfe, nur Bernhard Simson war vorsichtig genug, um allgemein von „Geistlichen“ zu sprechen. Die Beispiele geben ihm recht; neben dem Papste und den Bischöfen, die allerdings vorwiegen, tragen zwei Äbte und zwei Mönche<sup>23</sup> die Bezeichnung „oratores“.

Die oratores dürfen somit keineswegs unter den kirchlichen Würdenträgern allein gesucht werden. Der Titel ist weder von der Bischofs- und Abtweihe noch vom jurisdiktionellen Vorrang abhängig. Doch über den Kreis des Klerus hinaus scheint er nicht verwendet worden zu sein; für Laien fehlt in den Quellen jeglicher Anhalt.

So wertvoll und brauchbar die Beobachtungen und Ergebnisse der ersten Erklärungsgruppe sind, das Wesen der

<sup>23</sup> Philipp Jaffé und Ernst Dümmler haben allerdings Dungal die Bischofswürde zugesprochen, weil in einem Schreiben Alkuins aus der Zeit 792—804 ein Dungal episcopus vorkommt. Vgl. Monumenta Alcuiniana p. 714 Anm. 2 (Bibliotheca rerum Germanicarum VI ed. Jaffé, Berolini 1873) und MG. Epp IV 437, 42. Indes schon Albert Hauck (Realencyklopädie f. prot. Theologie und Kirche V<sup>3</sup> (1893) p. 60, 11) gesteht: der Bischof Dungal des Alkuinbriefes „ist schwerlich mit dem Mönch Dungal von St. Denis identisch“. Ein eigentlicher Nachweis, daß beide Dungal voneinander verschiedene Persönlichkeiten sind, würde hier zu viel Raum beanspruchen und die Untersuchung über Gebühr unterbrechen; die Dungalfrage soll deswegen gesondert behandelt werden. Es darf um so eher hier darauf verzichtet werden, als das Ergebnis den augenblicklichen Beweisgang nicht in Frage stellt. Die beiden Äbte Alkuin und Basilius und noch mehr der Mönch Bernard von Werden beweisen zur Genüge, daß die Bezeichnung orator nicht ausschließlich Bischöfen zukommt.

oratores vermögen sie nicht aufzuzeigen, da sie für das philologische Erfassen des Begriffes unzureichend sind. Worterklärungen aber, die der philologischen Durchsichtigkeit entbehren, sind für Schlußfolgerungen unzulänglich, wenn nicht gar irreführend.

Bischof Hefe le, Georg Phillips, Ernst Dümmler und Charles H. Beeson hingegen geben keine Begriffsdeutung auf Grund der karolingischen Quellen, sondern übertragen einen zu anderer Zeit gebräuchlichen Terminus auf die karolingische Periode.

Bischof Hefe le<sup>24</sup> gibt „oratores“ mit *deputati* wieder, Georg Phillips<sup>25</sup> und Ernst Dümmler<sup>26</sup> sprechen von *missi* und Ch. H. Beeson<sup>27</sup> übersetzt oratores mit *ambassadors*. Leider unterlassen sie alle die Begründung ihrer Übersetzung und untersuchen auch gar nicht einmal, ob der zu anderen Zeiten gebräuchliche Terminus auch im frühen Mittelalter allgemeine Geltung besaß, und dann, ob er gerade für die in Frage stehenden Stellen zutrifft.

Wie die Namen Dümmler und Beeson bezeugen, scheint sich die Auffassung von „orator“ als einem „Gesandten“ durchzusetzen; um so notwendiger ist es, vor einer kritischen Würdigung alle Momente zusammenzutragen, die für sie sprechen.

Dieser Oratorbegriff ist ein Erbgut der Antike. Im heidnischen Rom<sup>28</sup> hießen die priesterlichen Abgesandten (*faetiales legati*), die bei Friedensschlüssen oder sonstigen völkerrechtlichen Unterhandlungen und Abmachungen für Einhaltung der sakra-

<sup>24</sup> Hefe le Carl Joseph: Conciliengeschichte IV<sup>2</sup> 42 (Freiburg 1879).

<sup>25</sup> Phillips Georg: Kirchenrecht VI 707 (Regensburg 1864). Ihm lag bei Cenni Caetanus, *Monumenta dominationis pontificiae* II 50 (Romae 1761) die falsche Lesart *oratores nostros* vor; deswegen beansprucht er den Titel *oratores* für die päpstlichen *missi*. Nur um der Gleichsetzung von *orator* mit *missus* willen wurde er hier vermerkt.

<sup>26</sup> MG. Epp V 671 beim Stichwort *oratores*.

<sup>27</sup> Beeson Ch. H. *A primer of medieval latin*, New York (1925), p. 152.

<sup>28</sup> Varro fragm. Non. 529,24 (Nonii Marcelli de comp. doctrina, ed. Lindsay, Lipsiae 1903 p. 850): „Priusquam indicerent bellum is, a quibus iniurias factas sciebant, faetiales legatos res repetitum mittebant quattuor, quos oratores vocabant.“ Cicero, leg. II 9,21 (recogn. Vahlen, Berolini 1883 p. 97,5): „Foederum pacis belli indotiarum oratorum faetiales iudices nontii sunt.“ Ennius, ann. 207 (Ennianae poesis reliquiae rec. Vahlen, Lipsiae 1903): „Orator sine pace redit regique refert rem.“ Livius I 15,5 (ed. W. Weissenborn I 17, Lipsiae 1880): „eaeque clade haud minus quam adversa pugna subacti Veientes pacem petitum oratores Romam mittunt“; IX 45, 18 (Weissenborn II 146): „exemploque eorum clades fuit, ut Marrucini Marsi Paeligni Frentani mitterent Romam oratores pacis petendae amicitiaeque“; XXX 16,2 (Weissenborn III 370): „Chartaginienses non brevi solum, sed prope vano gaudio ab satis prospera in praesens oppugnatione classis perfusi, post famam capti Syphacis, in quo plus prope quam in Hasdrubale atque exercitu suo spei reposuerant, perculti, iam nullo auctore belli ultra audito oratores ad pacem petendam mittunt triginta seniorum principes. Vgl. Cicero, Brutus XIV, 55; Vergilius, Aeneid. XI 100 und 330.

len Form zu sorgen hatten, offiziell „oratores“; auch für nicht priesterliche Gesandte findet sich wiederholt diese Bezeichnung. Den Zusammenhang von orator = Gesandter mit orare = reden deckt Varro<sup>29</sup> auf: Apud Ennium . . . orator dictus ab oratione: qui enim verba (orationum) haberet publice adversus eum, quo legebatur, ab oratione orator dictus, cum res maiore ratione legebantur potissimum qui causam commodissime orare poterant. itaque Ennius ait „oratores doctiloqui“. „Orator“ bezeichnet demnach nicht den Gesandten schlechthin, wie neuerdings auch der Semasiologe Ferdinand Heerdegen<sup>30</sup> betont, einen „das Wort führenden Gesandten“, einen „offiziellen Sprecher“.

Diese Bedeutung von „orator“ scheint in der patristischen Zeit untergegangen zu sein; bei den Kirchenvätern findet sich keine Stelle; selbst Isidor von Sevilla übergeht in seinen *Etymologiae* diese Bedeutung.

Dagegen behandelt Ps.-Isidor den Unterschied zwischen orator und legatus, ganz im Sinne Varros: Inter legatum et oratorem hoc interest, quod legatus electus est ad officium a civitate et est sacrosanctus; orator ad orandum missus, ut oris oratione exponit quod petit.<sup>31</sup>

Wertvoller ist ein anderes ethymologisches Werk, weil es bestimmt in die karolingische Zeit und in den karolingischen Gelehrtenkreis führt. Paulus Diaconus<sup>32</sup> hatte Exzerpte aus des Festus Werk *de significatu verborum* angefertigt und seinem kaiserlichen Freunde gewidmet. In seine Auszüge übernahm er auch mehrere Stellen über „orator“: adorare apud antiquos significabat agere; unde et legati oratores dicuntur, quia mandata populi agunt.<sup>33</sup> Beim Stichwort „oratores“ heißt es: oratores ex Graeco ἀρωγῆρες dicti, quod missi ad reges nationesque deos solerent ἀρωγῆσαι, id est testari. Hi modo appellantur legati.<sup>34</sup> Zu orare bemerkt er: orare antiqui dixerunt pro agere. unde et oratores causarum actores, et oratores, qui nunc legati, quod reipublicae mandata peragerent.<sup>35</sup>

Indes, Pseudoisidor und Paulus Diaconus bezeugen nur, daß die Karolingerzeit um den antiken Terminus wußte, aber

<sup>29</sup> De lingua latina VII 41.

<sup>30</sup> Heerdegen Ferd.: Untersuchungen z. lat. Semasiologie III 11 (Erlangen 1881).

<sup>31</sup> Ml. LXXXIII 1322 n. 45. Die Frage nach dem Autor und der Abfassungszeit ist noch ungelöst; die älteste erhaltene Handschrift gehört dem IX. s. an; vgl. Manitius Max: Geschichte d. lat. Literatur d. Mittelalters I 68f. (München 1911).

<sup>32</sup> Zur Frage der Autorschaft Manitius I 265.

<sup>33</sup> Festi Sexti de verborum significatu cum Pauli epitome (ed. Lindsay, Lipsiae 1913) p. 17, 26.

<sup>34</sup> Festus 197, 1.

<sup>35</sup> Festus 219, 1.

nicht, daß sie ihn im öffentlichen Leben noch oder wieder gebraachte.

Zu Beginn des VIII. s. fand einmal auf italischem Boden orator in der Bedeutung „missus“ oder „Wortführer“ Verwendung. Der greise Bischof Bonitus wollte sich Nodobert zum Nachfolger erbitten; deshalb ad principem regni dignos tali opere cum plebis aecclesiaeque convenientia dirigit oratores, id est Cautinum archileviticae ministrum necnon reliquos eius dignos itinere comites aptavit. Qui cum suae petitionis effectu ad virum Dei regressi eum magno cum favore cunctorum sanctus sacerdos suae cathedrae solio sublimavit.<sup>36</sup> Doch ist das ein vereinzelter Fall.

Erst mit dem beginnenden Humanismus des 14./15. Jahrhunderts häuft sich der Gebrauch von orator im antiken Wortsinne und erhält sich bis in die Tage des Vatikanums. Die Akten der Konzilien von Pisa<sup>37</sup>, Basel<sup>38</sup> und Trient<sup>39</sup> verzeichnen *oratores imperatoris*, *oratores regum* und *oratores principum*. Einmal erscheint in den Akten ein und dieselbe Persönlichkeit bald als „orator“, bald als „ambaxiator“.<sup>40</sup> Dies beweist zur Genüge den synonymen Charakter von orator, legatus und ambaxiator.

Doch kommt nicht den Abgesandten weltlicher Fürsten ausschließlich die Bezeichnung „oratores“ zu, auch die päpstlichen Gesandten<sup>41</sup> und selbst die der Konzilsväter<sup>42</sup> erfreuen sich ihrer. Bei den letztgenannten findet sich ebenfalls der synonyme Wechsel von legatus und orator. Ebensovienig war sie durch die Konzilstätigkeit bedingt. So hatte etwa der Herzog von Sachsen unter dem konzillosen Pontifikat Alexanders VI. (1492—1503) seinen „orator“<sup>43</sup>; desgleichen sandte die Schottenkönigin Maria Stuart Bischof Lesley von Ross als „orator“ zu verschiedenen Landesfürsten des Kontinents, um mit ihnen

<sup>36</sup> MG. SS. Merov. VI 127,14.

<sup>37</sup> Mansi Jo. Dom.: Sacrorum conciliorum nova et amplissima collectio (Parisiis 1903 ff.) XXVI 1188 A, XXVII 82 A—B. Vgl. auch Neues Archiv XLI (1917—18) p. 638 und 665,11.

<sup>38</sup> Monumenta Conciliorum Generalium seculi decimi quinti: z. B. Concil. Basil. Script. III 3 (Vindob. 1895) p. 564,11, 12, 21, 23, 26.

<sup>39</sup> Concilium Tridentinum (ed. Societ. Goerres. Friburgi 1901 ff.) IV 104,11 und Anm. 3; VIII 364,16, 496,17, 525,4, 696,17, 724,26, 749,29, 890,39, 969,2, 971,27.

<sup>40</sup> Mansi XXVII 82 A—B. <sup>41</sup> Mansi XXVII 82 D; Mon. Conc. III 516,20, 547,6, 549,6, 556,23, 563,36.

<sup>42</sup> Mansi XXVIII 43 B—D; bei den Vorverhandlungen zum Pisaner Konzil: Neues Archiv XLI (1917—18) p. 639, 640, 668, 669, 670, 671.

<sup>43</sup> Eubel Conradus: Hierarchia catholica medii aevi II 26 Anm. 1. (Monasterii 1901); vgl. Die Gesandten König Karls von Frankreich an Papst Benedikt XIII (Petrus de Luna): Mansi XXVII 84 D; Die Gesandten Papst Gregors XII. an die Florentiner: Mansi XXVII 82 D.

über die Wiederaufrichtung ehemaliger Schottenkonvente auf dem Festlande zu verhandeln.<sup>44</sup> Gerade beim letzten Beispiele liegt die Vermutung nahe, daß auch die Neuzeit, ganz im Sinne der Antike, unter „orator“ nicht einen Gesandten schlechthin auffaßte, sondern einen Gesandten mit der Befugnis selbständigen Handelns und Unterhandelns.

Noch auf dem Wiener Kongreß 1814—15<sup>45</sup> vertraten „oratores“ die Sache des deutschen Klerus; doch scheint damals der Titel doch etwas befremdet zu haben; denn Johann Ludwig Klüber, der unmittelbar darauf die Akten veröffentlichte, bemerkt: „Oratoren, wie sie sich nannten.“ Aber auch späterhin behält der Dompräbendar Helfferich den Oratortitel bei. In einer Eingabe nach Rom (25. Sept. 1818) führt er sich als „praebentarius eccles. Spirensis, pro ecclesiis Bavariae orator“<sup>46</sup> ein und die Oratio vom 1. Okt. 1818 unterschreibt er mit „humillimus ac devotissimus orator“.<sup>47</sup>

Selbst für das Vaticanum 1869—70 kamen preußische „oratores“ wenigstens in Vorschlag; Graf Arnim setzte sich damit aber bei der Regierung nicht durch.<sup>48</sup>

Es kann nun wohl kaum mehr wundernehmen, daß von Gelehrten des 19. und 20. Jahrhunderts dieser orator-Begriff auch für die Periode zwischen Antike und Humanismus, für die Karolingerzeit, in Anspruch genommen wird.<sup>49</sup>

Der lebendige Zusammenhang zwischen antikem und karolingischem Wortgebrauch wäre aber, wie oben gezeigt worden, ein recht dürftiger und ist darum sehr fraglich. Die Quellenlage ließe eher einen idealen Zusammenhang vermuten. Der Gedanke einer Wiedereinführung des antiken orator-Begriffes würde zu den Gegebenheiten besser passen als der einer

<sup>44</sup> In seiner Petition vom 12. 11. 1578 an den Nürnberger Stadtrat nennt er sich „Serenissimae Scotorum reginae Orator“ (Beiträge z. Geschichte d. Renaissance u. Reformation hrsg. v. Ludwig Fischer, München-Freising 1917 p. 318).

<sup>45</sup> Acten des Wiener Congresses (hrsg. v. Joh. Ludw. Klüber, Erlangen 1816) VI 611; vgl. Bierbaum Max: Dompräbendar Helfferich von Speyer und der Münchener Nuntius Serra-Cassano (Paderborn 1926) p. 10f., 94f.

<sup>46</sup> Vatik. Geheimarchiv: Akten d. Münchener Nuntiatur mit d. Bezeichnung 1818 Monaco Nunzio 255 zitiert bei Bierbaum p. 11 Anm. 2.

<sup>47</sup> Bierbaum p. 123; vgl. „humillimus obsequentissimus ac devotissimus orator“ p. 125.

<sup>48</sup> Vgl. Bismarck: Gedanken und Erinnerungen II 165 (Stuttgart 1898); Granderath Theod.-Kirch Konrad: Geschichte d. Vatikanischen Konzils I 368ff. (Freiburg i. Br. 1903).

<sup>49</sup> Schon Cenni ersetzt in seinen Überschriften und Anmerkungen zu den Briefen Rudolfs von Habsburg das *legatus* und *procurator* des Textes mit *orator* (Cenni Caj.: *Monum. dominat. pontif. II* 369f. u. 475, *Romae* 1761). Ob ihn dazu die falsche Lesart im Schreiben Papst Leos III. (s. o. Anm. 25) oder der Wortgebrauch seiner Zeit veranlaßte, ist nicht zu ersehen.

Fortführung desselben und sich auch gut in das kulturelle Gesamtbild der Karolingerzeit einfügen, dem man in neuerer Zeit die mißverständliche Aufschrift „Karolingische Renaissance“<sup>50</sup> gegeben hat. Bei der Vorliebe des Kaisers, antike Termini und Namen auf Verhältnisse und Persönlichkeiten seiner Zeit zu übertragen<sup>51</sup>, wäre es denkbar, daß er auch zur Benennung der „missi dominici“, deren eigentliches Wesen nur er scharf erfaßte und zum Ausdruck brachte<sup>52</sup>, auf die klassischen Vorbilder zurückgriff.

Diese Vermutung findet eine wertvolle Stütze an einer Parallelscheinung. Nach Schröder-Künnsberg<sup>53</sup> soll orator = causarum actor zur Karolingerzeit ein gebräuchlicher Rechtsterminus gewesen sein. Unwillkürlich fällt einem das Exzerpt bei Paulus Diaconus ein: Orare antiqui dixerunt pro agere. Und et oratores causarum actores, et oratores, qui nunc legati, quod reipublicae mandata peragerent.<sup>35</sup> In das germanische Rechtsverfahren war offenbar eine antike Gepflogenheit aufgenommen worden; denn daß sich im ordentlichen Gerichtsverfahren eine anwesende Partei eines „orator“, auch „causidicus“ genannt, bediente, war ursprünglich dem germanischen Rechte entgegen. Durch diese Beobachtung gewinnt auch die Wiedereinführung von *orator* = *legatus* oder *missus* an Wahrscheinlichkeit.

Diese positiven Darlegungen bedeuten zugleich eine kritische Würdigung eines Verfahrens, das die karolingischen oratores aus den antiken erklären würde. Ein höherer Gewißheitsgrad als der der Möglichkeit läßt sich kaum gewinnen. Der überlieferungsgeschichtliche Unterbau einer derartigen Erklärung ist zu unsicher.

Die Übersetzung, die Bischof Hefele bot, nötigt zu einer zweiten Frage: Besteht etwa zwischen dem orator-Begriff der Karolinger und dem der Neuzeit ein überlieferungsgeschichtlicher

<sup>50</sup> Die Literatur, die der Streit um diesen Terminus hervorbrachte, hat Wilhelm Levison in der Festgabe für Walter Goetz „Kultur- und Universalgeschichte“, Leipzig 1927 p. 3 zusammengestellt; dazu Dempf Alois: *Sacrum imperium* p. 140 (München 1929) und Hampe Karl: *Herrschergestalten d. deutschen Mittelalters* p. 71 f., (Leipzig [1927]). Pfeil Elisabeth: *Die fränkische und deutsche Romidee des frühen Mittelalters* p. 119 ff. (München 1929). Im folgenden wird „Karolingische Renaissance“ in der Deutung Wilhelm Levisons verwendet: „bewußte gesteigerte Aufnahme antiken Kulturgutes (worin L. auch die christliche Antike einbegreift) vor allem auf dem Gebiet der Literatur, verbunden mit der Überzeugung von dem Vorbildlichen Werte antiker Formgebung.“

<sup>51</sup> Norden Eduard: *Die antike Kunstprosa* II 694 (Leipzig 1909).

<sup>52</sup> Krause Viktor: *Geschichte d. Institutes d. missi dominici* (Mitteilungen d. Instit. f. Österr. Geschichtsforschung XI (1890) Innsbruck) p. 197.

<sup>53</sup> Lehrbuch d. deutschen Rechtsgeschichte (Berlin 1922<sup>6</sup>) p. 415. Leider sind keine Quellenbelege angeführt.

oder doch ein ideeller Zusammenhang? Die Frage ist berechtigt und notwendig, weil Bischof Hefeke offensichtlich die neuzeitliche Wortbedeutung, die ihm von seinen konzilgeschichtlichen Studien her geläufig sein mußte, auf die Karolingerzeit übertrug. Wie sehr ihm die späteren Zustände vor Augen schwebten, erhellt daraus, daß er ein andermal unter *oratores* „die vom Kaiser zu Rath gezogenen Prälaten und Optimaten“<sup>54</sup> versteht, also die *oratores* sowohl unter dem Klerus wie unter den Laien sucht. Für Pisa, Basel und Trient sind uns eine Reihe *oratores* aus dem Laienstande ihrem Namen nach überliefert.<sup>55</sup>

Hier liegt nun die eine Schwierigkeit: Die Quellen bestätigen seine Annahme nicht; sie bezeugen, wie schon einmal betont, einzig und allein dem Klerikerstande Zugehörige.

Ernster ist eine zweite Schwierigkeit: Es fehlen die Verbindungsglieder zwischen der Karolingerzeit und der Renaissance. Meist heißen in der Zwischenzeit die fürstlichen und päpstlichen Abgesandten auf den Konzilien „*ambaxiatores*“ und „*nuncii*“, bisweilen nach oströmischer Sitte „*apocrisarii*“<sup>56</sup>, in besonderen Fällen auch *legati* und in den Berufungsschreiben zum Lateranense IV 1215 wiederholt „*responsales*“.<sup>57</sup> Und auch im 15. Jahrhundert erfreut sich *orator* nicht gleich allgemeiner und ausschließlicher Verwendung; es zeigt sich anfänglich — es wurde oben darauf aufmerksam gemacht — ein starker Wechsel zwischen *orator*, *ambaxiator*, *procurator* und *nuntius* und anscheinend erst um 1500 findet *oratore* Aufnahme in den italienischen Sprachschatz.<sup>58</sup> Das alles spricht gegen einen lebendigen Zusammenhang des mittelalterlichen mit dem neuzeitlichen Wortgebrauch.

Daß die Humanisten den karolingischen *orator*-Begriff rezipiert hätten, ist bei ihrem mangelhaften Vertrautsein mit dem Mittelalter schwerlich anzunehmen. Den Renaissancecharakter, der die Karolingerzeit den Humanisten interessant gemacht hätte, ward erst später entdeckt.<sup>59</sup> Somit müssen die Humanisten ihren *orator*-Begriff aus der Antike geschöpft

<sup>54</sup> Conciliengeschichte IV<sup>2</sup> 55 (Freiburg 1879).

<sup>55</sup> Pisa: Mansi XXVI 1240 A: *Magnificus Baro D. Bonecius Cosmo miles*; vgl. 1188 A Basel: Mon. Conc. III 516, 16ff.; Trient: Conc. Trid. IV 104 Anm. 3.

<sup>56</sup> Lyon II (1274): Mansi XXIV 49 C; 60 C; Constant. IV (869—70): Mansi XVI 47 B.

<sup>57</sup> Mansi XXII 961 D und 967 C.

<sup>58</sup> Das *Dizionario della lingua italiana* von Tommaseo-Bellini (Torino s. a.) III 637 führt als früheste Zeugen Berni Francesco (ca. 1498—1535), Guicciardini Francesco (1483—1540), Michelangelo Buonarroti (1568—1646) auf. Das Französische kennt nach Littré: *Dictionnaire de la langue française* III 842 (Paris 1878) diesen Wortgebrauch von *orateur* überhaupt nicht.

<sup>59</sup> Patzelt Erna: *Die karolingische Renaissance* (Wien 1924) p. 9ff.

haben und dürfen keineswegs als Interpreten des karolingischen Begriffes angerufen werden.

Es kann sich also die Missustheorie einzig auf die Möglichkeit stützen, daß in den karolingischen „oratores regis“ die oratores der Antike vorübergehend wiederaufgelebt sind. Diese Erklärung würde immerhin die durch die Beispiele nahegelegte karolingische Geltungsdauer des Terminus begreiflich machen. Daß dieses Moment Beachtung verdient, wurde bereits betont.

Indes die Missustheorie versagt häufig, sobald nun orator in den überkommenen Texten durch *missus* ersetzt wird.

Viktor Krause<sup>60</sup> hat in chronologischer Reihenfolge ein Verzeichnis der „missi dominici“ aus gedruckten Quellen zusammengestellt. Keiner unsrer oratores läßt sich darin wiederfinden. Gleichwohl böte bei Odilbert, Dungal und in den verschiedenen Denkschriften der Bischöfe die Vertauschung von orator mit missus keine Schwierigkeit. Odilbert verband mit Karl d. Gr. eine herzliche Freundschaft.<sup>61</sup> Wie seine Nachfolger wiederholt mit dem Botendienst betraut wurden<sup>62</sup>, läßt sich das auch für Odilbert unschwer annehmen. Dungal stand nach seinem eignen Zeugnis<sup>63</sup> in königlichen Diensten.

Dagegen begegnet *orator* = *missus* an den übrigen Stellen mehr oder minder großen Schwierigkeiten.

Zunächst beim Baugulfbrief. Leider ist die hier in Betracht kommende Partie textlich nicht gesichert. Bislang kannte man den Brief nur aus einer Metzger Abschrift des XI. oder XII. s., die folgende Lesart bot: Karolus, gratia Dei rex Francorum et Langobardorum ac patricius Romanorum, Baugulfo abbatu et omni congregationi, tibi etiam commissis fidelibus oratoribus nostris in omnipotentis Dei nomine amabilem direximus salutem.<sup>9</sup> Jüngst machte nun Paul Lehmann<sup>64</sup> in der Bodleiana eine Abschrift ausfindig, die zeitlich und örtlich dem Fuldaer Original sehr nahe steht. Er weist sie noch dem VIII. s. zu. Die Bibliothek von St. Kilian in Würzburg besaß sie ursprünglich zu eigen, vielleicht wurde sie dafür in Fulda selber kopiert. Die Schriftzüge haben verschiedentlich ihre Sichtbarkeit eingebüßt. Unter Zuhilfenahme des Metzger Textes rekonstruierte Paul Lehmann folgende Lesart: <K>arolus, gra<tia Dei rex Franco- rum et Langobardorum ac patricius Roma>norum, <Baugu>lf<o abbatu / <nec> non et omni congrega<tioni, fidelibus oratoribus

<sup>60</sup> Krause Viktor a. a. O. p. 258ff.

<sup>61</sup> Vgl. Wiegand Friedrich: Erzbischof Odilbert von Mailand über die Taufe, Leipzig 1899 p. 11f.

<sup>62</sup> Krause Viktor a. a. O. p. 276ff.

<sup>63</sup> MG. Epp IV 579,34.

<sup>64</sup> Fuldaer Studien (Neue Folge) p. 4ff. (Sitzungsberichte d. Bayr. Akad. d. Wiss., philos.-philol. u. hist. Kl. Jahrg. 1927, 2. Abhdl.).

nostris), in (omnipoten)tis Dei nomine am(ab)il(em direximus) / salutem. Gerade die für unsere Frage bedeutsame Wendung *fidelibus oratoribus nostris* läßt sich nur aus dem Zwischenraum erschließen, der für die erweiterte Lesart des Metzger Codex nicht ausreichen würde.

Ch. C. Beeson<sup>2</sup>, der noch auf die Metzger Textfassung allein angewiesen war, hegte keinerlei Verdacht gegen seine Richtigkeit. Da er gerade hier unbedenklich die *oratores* mit *ambassadors* kommentiert, muß auch der Kritik zunächst der verderbte Text zugrundegelegt werden.

Beeson hat die Wendung *tibi etiam commissis fidelibus oratoribus nostris* in zwei grammatisch verschiedene Bestandteile zerlegt; das *tibi etiam commissis fidelibus* hält er mit Recht für einen Dativ, das *oratoribus nostris* hingegen trennt er durch ein Komma und faßt es als Ablativus instrumentalis auf. Das ist nun einmal eine ungewöhnliche Syntaxisform, die gerade in der *epistola de literis colendis* am wenigsten vermutet werden darf. Ferner ist die Verbindung *fideles oratores* eine mehrfach gebrauchte Ausdrucksweise. Sie findet sich im Briefe Alkuins (*fidelis orator*), Dungals (*vester fidelis famulus et orator*), des Bischofs Viktor (*fidelis orator vester* und *fideles oratores vestri*), ferner im Wormser *Rescriptum consultationis* vom Jahre 829 (*nos fideles et devotissimi famuli et oratores vestri*). Ein Zeugnis für den adjektivischen Gebrauch von *fideles* ist vor allem die Superlativform *fidelissimus*. So bekennen sich die Bischöfe auf der Pariser Zusammenkunft (825) als *servi ac fidelissimi oratores* des Kaisers und wiederum in der Denkschrift der Aachener Synode (836) *fidelissimi oratores vestri salutisque vestrae amatores devotissimi* und *humiles ac fidelissimi oratores*. Diese Beispiele beweisen zur Genüge den attributiven Charakter von *fidelibus* im Baugulfbrief. Doch dann ist *orator* = *missus* unhaltbar, außer man vergewaltigt *commissis* und setzt es allem Gebrauch<sup>65</sup> entgegen einem *missis* gleich. Beeson scheut davor zurück und nimmt, seinem *orator*-Begriff zuliebe, zu dem ebenso unberechtigten Trennungsstrich seine Zuflucht. Aus dem Dilemma hilft nur ein anderer *orator*-Begriff heraus.

Auch für die Konjektur, die Paul Lehmann bietet, ist mit dem alten Begriff nichts anzufangen. Danach müßte man den gesamten Fuldaer Konvent (*congregatio*) den *missi* beizählen.

Eine gleiche Ungereimtheit ergäbe sich im Briefe des Bischofs Viktor von Chur, der nicht allein sich, sondern die „*cuncti sacerdotes*“ seiner Diözese „*fideles oratores*“ nennt. Wozu

<sup>65</sup> Vgl. Lul an Abt Gregor von Utrecht: *Deus tibi, quod ad salutem tuam pertineat, clementer inspirare dignetur et cum grege tibi commisso incolumem pastor pastorum te custodiat.* MG. Epp sel. I 212, 5.

wären ferner eigene kaiserliche missi notwendig gewesen<sup>66</sup>, wenn Viktor und seine Priester selbst mit deren Vollmachten ausgestattet gewesen wären?

Ebenso wenig läßt sich in den beiden Briefen Papst Leos III. das orator durch missus wiedergeben. Der Papst kann doch unmöglich auf der Aachener Synode (805) als „Königsbote“ angesehen werden. Im zweiten Schreiben *Ad hoc omnipotens* wird der Bischof und kaiserliche orator Johannes vom Papst ausdrücklich missus noster bezeichnet und ist deutlich von den missi des Kaisers geschieden.

Bei Alkuin mutet orator-missus immerhin seltsam an. Er nennt sich „fidelis orator“ in einer Zeit, da er sich bereits 3 Jahre von der politischen Tätigkeit zurückgezogen hat und gerade im gleichen Schreiben bittet, Karl d. Gr. möge ihm die italische Reise um seiner Kränklichkeit willen erlassen.

Auch im Brief des unbekanntenen Klerikers befriedigt die Übersetzung „Königsbote“ nicht recht. Der Schreiber beschließt seine theologischen und philologischen Darlegungen mit der Bitte um Linderung der Hungersnot, die weite Kreise der Bevölkerung quäle. Der König werde sich ihn dadurch *in aeternum* zum *fidellissimus servus* und *devotus orator* gewinnen. Abgesehen davon, daß der Brief in nichts auf einen „Königsboten“ hinweist, wäre er ein recht merkwürdiges Bittgesuch, wenn darin Pflichterfüllung von Wohltaten abhängig gemacht wird.

Daß sämtliche Teilnehmer einer Bischofsversammlung missi waren, wäre an sich möglich, wenigstens für die Zeit nach Karl d. Gr. Die Bischöfe trachteten vielfach zur besseren Wahrung eigener Interessen und Rechte danach, für ihren Sprengel die missatische Gewalt zu erhalten.<sup>67</sup> Ob dies ihnen wirklich gelang, ist aus den Schriftstücken der Pariser (825) und der Aachener Synode (836) und aus der *relatio episcoporum* nicht zu ersehen. Hingegen lassen sich im Wormser Reskript (829) die missi von den episcopi unzweifelhaft auseinanderhalten. Die Bischöfe ersuchen um die tatkräftige Mithilfe der kaiserlichen missi bei der Durchführung der Wormser Reformvorschläge.<sup>68</sup> Wiewohl ihnen aber die missatischen Vollmachten abgehen, nennen sie sich im gleichen Schreiben „fideles et devotissimi famuli et oratores vestri“. Das spricht klar gegen eine Gleichsetzung von orator und missus.

<sup>66</sup> „Vosque, piissime, haec audientes decrevistis missos vestros illo dirigere, qui hoc diligenter inquirerent et quod iniuste actum esset emendarent.“ MG. Epp V 310, 39.

<sup>67</sup> Krause Viktor a. a. O. p. 235ff.

<sup>68</sup> „Postulamus etiam, ut celsitudo vestra missis vestris specialiter iniungat, ut ad haec peragenda studiosi et veri adiutores, ubicumque necessitas poposcerit, nobis existant.“ MG. Capitularia II 39, 4.

Zur Not ließe sich *orator* = *missus* im Bernardbrief rechtfertigen; um des *ut* willen hätte man ein *optat* zu ergänzen, das in der Grußformel zumeist fehlt, wenn ein einfaches Akkusativobjekt, etwa *salutem* oder *prosperitatem* oder ein ähnliches davon abhängt.

Der *missus*-Theorie gegenüber ist also Vorsicht und Zurückhaltung geboten. Sie kommt bei einer wortgeschichtlichen Prüfung über ein „möglich“ nicht hinaus und stößt bei der Erprobung auf die einzelnen *orator*-Stellen verschiedentlich auf Schwierigkeiten.

Die eingehende Untersuchung der *orator*-Frage zeitigte nicht bloß Korrekturen bzw. die Ablehnung früherer Erklärungen, sie führte auch, wie im folgenden gezeigt wird, zu einem positiven Erfolge, zu einer neuen Deutung von *orator*.

Die neue Deutung tritt am besten im Bernardbriefe zutage. Statt den *ut*-Satz von einem etwa ausgelassenen *optat* abhängen zu lassen, erscheint es natürlicher als übergeordnetes Beziehungswort „*indefessus orator*“ anzusehen. *Orator* hat dann den Sinn von *intercessor* oder *deprecator* und erklärt die Wendung *pro vobis*: die kann kaum die Funktion des sonst gebräuchlichen Possesivpronomens haben; das nahe *vester* bei *fidelissimus* machte sie überflüssig. Die lose Verknüpfung des Substantiv mit *pro vobis* findet sich auch bei *intercessor*.<sup>69</sup> Dieser *orator*-Begriff begegnet also an dieser Stelle keinen grammatischen Schwierigkeiten.

Die Begrüßungsformel wird auch inhaltlich von jedem Rätsel frei. Die Gebetsidee läßt sich, ganz gleich welchen Sinn man *orator* beilegt, nicht ausschalten, nur wirkt jeder andere *orator*-Begriff störend. Man könnte einwenden: Die Begrüßungsformel ist in jedem Brief von damals mehr oder minder ein Gebet, und doch fügen die Schreiber ihrem Namen Titel bei, die, wie etwa *famulus*, *fidelis* oder *matricularius*, nicht von der Gebetsidee gefordert sind. Der Einwand ist beim Bernardbrief nicht angebracht. Hier ist, wie sonst nicht leicht, der Gebetscharakter ganz auffällig betont; man vermutet unwillkürlich zwischen *orator* und der feierlichen Fürbitte eine innere Beziehung. Bei *orator-deprecator* liegt sie offen zutage.

Die Bedeutung „*Beter*“ hat an sich für die Karolingerzeit nichts Auffälliges. Sie ist patristisches Erbgut. Tertullian<sup>70</sup>,

<sup>69</sup> „Qui sine vestra largitione pro vobis intercessores sumus, alacriores erimus, si vobis et nobis profuturum ad animae tantummodo remedium munus acceperimus.“ MG. Epp VI 23, 11. — „Id quoque tibi pollicemur, quia, si te Deo restitueris, apud eum intercessores pro peccatis tuis esse cupimus.“ MG. Epp VI 77, 5.

<sup>70</sup> Adversus Marcionem IV 36: „alterius dei nec templum nec oratores nec iudicium inuenio penes Christum, nisi creatoris.“ CSEL XLVII 544, 3.

Augustinus<sup>71</sup>, Ambrosius<sup>72</sup>, Prudentius<sup>73</sup> und Salvian<sup>74</sup> verwenden orator in solchem Sinne. Bei Tertullian, Augustinus und Ambrosius handelt es sich noch um einen Beter schlechthin, der Gebetszweck und -inhalt bleibt außer acht; bei Salvian hingegen und vor allem bei Prudentius nimmt orator den engeren Sinn von „Fürsprecher“ an. Die christlich-sakrale und die antikerrechtliche Bedeutung sind hier ineinander verschmolzen.

Dieselbe Erscheinung ist in der Anklageschrift zu beobachten, die der hl. Bonifatius dem Concilium Romanum 745 einreichen ließ. Warum das Volk den Bischof Adelbert orator<sup>75</sup> nennt, ergibt sich aus seinem Wahnglauben: „Merita sancti Aldeberti adiuuabunt nos.“ Es verehrt in Adelbert einen Heiligen und hofft auf seine mächtige Fürsprache bei Gott.

Die innere und historische Berechtigung der Bedeutung „Beter“ bzw. „Fürsprecher bei Gott“ kann somit wenigstens für den Bernardbrief kaum bestritten werden.

Liegt an den übrigen Stellen derselbe orator-Begriff vor? Zweifellos im Schreiben des Bischofs Viktor von Chur. Das *fidelis orator vester* erscheint so in einem ungezwungen sinnvollen Zusammenhang mit dem Satz, der ein Gebetsversprechen ausdrückt. Im Verlaufe des Jahres will der Bischof für den Kaiser tausend Messen lesen und ebenso viele Psalter beten lassen. Schon im ersten Hilferuf spricht der bedrängte Bischof den Wunsch aus: „liceat nobis absque contentionibus pravis atque dissensionibus Deo servire et pro vobis fideliter orare.“<sup>76</sup>

<sup>71</sup> Doctrina christ. IV 15, 32: „et haec se posse, si potuerit, et in quantum potuerit, pietate magis orationum, quam oratorum facultate non dubitet; ut orando pro se ac pro illis quos est allocuturus, sit orator antequam dicator.“ Ml. XXXIV 103.

<sup>72</sup> De sacramentis VI 5, 23: „Unde et oratores isti sapientes hanc habent disciplinam, ut iudicem fautorem sibi praestent: incipiunt a laudibus eius, ut beneuolum sibi faciant cognitorem“ (Ml. XVI 459). Die Kenntnis dieser wie der folgenden Stelle verdanke ich Dom Germain Morin O.S.B. Die seit langem bezweifelte Echtheit des Ambrosius-Traktates wurde in jüngster Zeit von Otto Faller S. J. (Zeitschrift f. kath. Theologie LIII (1929) p. 41 ff.) und Germain Morin (Jahrbuch f. Liturgiewissenschaft VIII (1928), (Münster 1929) p. 86 ff.) erwiesen.

<sup>73</sup> Peristephanon V 545/8: „Adesto nunc et percipe / uoces precantum supplices / nostri reatus efficax / orator ad thronum patris“ CSEL LXI 353.

<sup>74</sup> Ep. VIII 2: „Deus tribuat, ut qui fuerunt discipuli quondam mei, sint nunc cotidie oratores mei.“ MG. Auct. antiq. I 116, 20 und CSEL VIII 216, 20.

<sup>75</sup> „Dicunt enim de Aldebercto, quod eis sanctissimum apostolum abstulissent, patronum et oratorem et virtutum factorem et signorum ostensorem abstraxissent . . . iussit ibi publicas orationes celebrare, donec multitudines populorum spretis ceteris episcopis et dimissis antiquis ecclesiis in talibus locis conuentus celebrabant dicentes: Merita sancti Aldeberti adiuuabant nos.“ MG. Epp sel. I 111, 11 und Concilia II 39, 24.

<sup>76</sup> MG. Epp V 310, 27.

Die formale Ähnlichkeit von *fidelis orator vester* und *pro vobis fideliter orare* nötigt fast zur Annahme einer materialen Identität.

Die Begrüßungsworte, die Alkuin seinem Schreiben voranstellt, gewinnen durch die Wiedergabe von *orator* mit „Beter“ einen eigenen Reiz; in ihm verrät sich Alkuins Kunst, Briefe zu schreiben. Nur dies eine Mal bekennt sich Alkuin als „*fidelis orator*“; das mutet zunächst bei der Fülle seiner uns erhaltenen Briefschaff und seiner Vorliebe, den Zeilen ein Gebetsversprechen beizufügen, seltsam an, und man könnte Bedenken tragen, *orator* mit *Beter* wiederzugeben. Doch im Zusammenhang mit dem Brief selber ergibt sich, daß *fidelis orator-deprecator* in berechnender Überlegung geschrieben würde. Karl d. Gr. hatte Alkuin, damals bereits Abt von Tours, aufgefordert, ihn auf der Romreise zu begleiten. Alkuin wäre von Herzen gern dazu bereit, aber er fühlt sich den Strapazen nicht gewachsen. Der König möge ihm die Dienstleistung erlassen, er werde ihn dafür geistigerweise, mit seinem und der Mönche Gebet, *fideliter et instanter* nach Rom begleiten.<sup>77</sup> Die Begrüßungsworte zu Anfang des Briefes künden das in feinsinniger Weise an: Alkuin kann seinem Herrn diesmal nicht der gewohnte „*humilis levita*“, „*matricularius*“, „*vernaculus*“ oder „*amicus*“ sein, dafür will er aber ein „*fidelis orator*“ werden. Auch hier gründet die äußere Ähnlichkeit zwischen *fidelis orator* und *fideliter et instanter orationibus adiuvare* auf einem inneren Zusammenhang.

Ob auch an den übrigen Stellen *orator* mit „Beter“ zu übersetzen ist, geht dort aus dem Zusammenhang nicht hervor, ja des öfteren, wie etwa in den Synodalberichten, möchte man die Deutung eher gezwungen und unpassend finden.

Doch gibt schon das bescheidene Ergebnis für die weitere Untersuchung einen wertvollen Wink: es muß von der einseitigen Auswahl der *oratores*-Stellen abgegangen werden. Nichts berechtigt oder nötigt, sich einzig auf die *oratores regis* bzw. *imperatoris* zu versteifen. Im Gegenteil, die Stellen in der *vita S. Salviani*, im Protokoll des Concilium Romanum und in den Schreiben des Mönches Bernard und des Abtes Alkuin erwiesen sich als zu einer Bedeutungsgruppe gehörig. Deswegen sind die nicht wenigen Stellen mit heranzuziehen, in denen *oratores* sonstiger Persönlichkeiten vorkommen:

<sup>77</sup> „De illo itinere vero longo et laborioso Romam eundi: nullatenus — infirmum et cotidianis fractum doloribus — corpusculum meae fragilitatis perficere posse arbitrator. Desiderium iam habuissem, si potestas esset peragendi. Ideo obsecro clementissimam paternitatis vestrae benivolentiam, ut dimittatis me fideliter et instanter orationibus cum Deo servientibus apud Sanctum Martinum vestrum iter adiuvare.“ MG. Epp. IV 293,5.

### 787 Schenkungsurkunde des Herzog Hildebrand von Spoleto.

Unde nos qui supra gloriosus et summus dux pro mercede suprascriptorum dominorum nostrorum regum, simul et nostra, donamus atque concedimus in monasterio sanctae dei genitricis Mariae sito in territorio sabinensi, loco qui nominatur actianus, ubi ipse Rabenno uoluntarie monachus effectus est, uel tibi, reuerentissime Alperte sanctissime abbas, oratori nostro, seu cunctae congregationi eiusdem sancti caenobii, omnem praedictam illorum substantiam . . .<sup>78</sup>

Formular der päpstlichen Kanzlei an die Iudices Ravennae nach einer Papstwahl:

. . . poscere congruum duximus, ut coniungentibus harum portitoribus ill. et ill. quos cum decretalibus paginis, cum impensa supplicatione pro celleri promotione oratoris vestri ac amatoris Romani exercitus, in personam amatoris vestri ac oratoris domini nostri ill. sanctissimi huius apostolicae sedis archidiaconi electionis vota contulimus, cum eis conveniat . . .<sup>79</sup>

Benachrichtigung des Erzbischofs von Ravenna von dem Ergebnis der Papstwahl:

in uno quippe post triduo, ut moris est, convenientibus nobis, id est sacerdotibus et reliquo omni clero, eminentissimis consulibus et gloriosis ducibus ac universitate civium et florentis Romani exercitus, in personam amatoris vestri ac oratoris domini nostri ill. sanctissimi huius apostolicae sedis archidiaconi electionis vota contulimus.<sup>80</sup>

### 829 Brief des Bischofs Frothar von Toul an Gerung, den Türwart der kaiserlichen Pfalz:

Memores vestri in sacris oracionibus sumus et Deum celi ac terre pro suspirate corporis et anime vestrae sepius depraecamur, scilicet ut vos et in hac vita ad profectum nostrum aliorumque fidelium diutius conservet incolomem et post obitum vite eterne tribuat feliciter esse participem. Ceterum noverit celsitudo vestra me oratorem vestrum multis necessitatibus urgeri, quibus compellor ad praesentiam domni imperatoris venire eiusque pedibus subpliciter provolvi, quatenus eius misericordia per vestrum adiutorium et de ingruentibus modo necessitatibus solacium.<sup>81</sup>

### (754—786) Bitte des Abtes Doto und seines Konventes an Bischof Lull um Begründung einer Gebetsverbrüderung:

. . . conpereat sanctitas vestra, quia nos omnes per obedientia almi patris nostri Dodoni abbati et pro amore vestra omni sollicitudine pro vobis et devotissimam sanctam congregationem vestram a Deo vobis commissam in nostris assiduis precis Domini misericordiam exorare non desinemus. Igitur cum salutationis officiis humili prece deposcimus, ut ista familia Christi et sancti Petri in vestra commemoratione semper habeatis et ipsa per omnes amicos vestros tam episcopis et eorum clero quam abbatibus et eorum monachis seu et abbatissis vel Deo decatas ista congregatione sancti Petri oratores vestros tam vivos quam defunctis in vestra mercede commemorare faciatis,

<sup>78</sup> Il regesto di Farfa compilato da Gregorio di Catino (ed. Giorgi e Balzani) II 121 docum. 144 (Roma 1879).

<sup>79</sup> Liber diurnus Romanorum pontificum ed. Sickel (Vindob. 1889) p. 58, 3. (form. 62).

<sup>80</sup> Liber diurnus p. 55, 16. (form. 62).

<sup>81</sup> MG. Epp V 283, 21.

ut in sacris orationibus illorum eam assidue memorare debeant, quatenus per illorum suffragiis olim optatam adire mereamur patriam paradisi.<sup>82</sup>

(803—813) Gesuch des Abtes Amalard von Hornbach und seines Klosters an Erzbischof Riculf von Mainz:

De cetero notum sit pietati vestrae, quia, in quantum Deus nos exaudire dignatur, oratores vestri incessanter sumus et adtencius esse cupimus.<sup>83</sup>

(825—838) Verbrüderungsbrief des Reichenauer Mönches Tatto an Erzbischof Otker von Mainz:

Sanctissimo et in Christi membris dilectissimo patrique piissimo Otkero archiepiscopo Tatto, humilis vernaculus vestor et fidelis orator, summae beatitudinis inviolabilem atque immarcescibilem in Domino Deo nostro salutem. Omnium huius ordinis virorum amantissimae atque mihi dulcissimae, ne despicias exiguum petitionem fidelissimi oratoris tui. Sed secundum immensam benivolentiam ac solitam caritatem tuam, esto mei indigni memor, ut, dum me Christus vocare iusserit et vestrae intimatum fuerit mellifluae caritati, prout visum fuerit, per vestros meae parvitas animulae, hinc abeuntis vel in hoc corpusculo commorantis, memores esse dignemini. Nam si me Deus, quod non opto, superstitem vobis reliquerit, quantumcumque per me sive per familiares meos amicos laborare sufficio, in orationibus studiose explere pro vobis satagam. Et donec utrisque Deus vitam hanc caducam concesserit, vestram almitatem mei indigni et peccatoris esse memorem rogo; quoniam ego vestri indefesse assidua et cotidiana prece memor ero, optime atque mitissime pater. Nam sic haec dedignatus non fueris, domine dulcissime, valde meam exiguitatem laeticabis. Salutat vestram sanctitatem dominus abba noster, una cum omnibus fratribus nostris, fidelissimis oratoribus vestris multum in Domino, et vestris sacris orationibus oppido se commendant.<sup>84</sup>

Nach 814 Brief des Abtes Petrus von Nonantula an Bischof Amalar von Trier:

Notum sit venerabili almitati tuae, quia propiciante Deo sani sumus et sedulo in precibus existentes pro tua tuorumque sospitate. Et humili prece tuam beatitudinem deposcimus, ut pro nobis apud Deum intercessor existes. Hierauf bittet er um Zusendung zweier Codices und beschließt den Brief also: Haec nostra postolacio impleta, magnam te apud Deum mercedem invenire credas et pro te plures oratores, et me indignos fratresque nostros in omnibus servientes, quicquid nobis tua veneranda almitas iusserit. Et nobis de sanitate tua queso nunciare digneris.<sup>85</sup>

863 Schreiben des Bischofs Adventius von Metz an Erzbischof Thietgaud von Trier:

Reverentissimo ac sanctissimo nobis per omnia desiderando patri Theutgaudo Adventius devotus filius et assiduus orator summae felicitatis pacem et gloriam.<sup>86</sup>

(800—814) Brief Dungals an einen ungenannten Abt:

Domino honoratissimo dilectissimoque in Christo abbati ego Dungalus vester fidelis famulus et voluntarius orator perpetuum in Domino salvatore salutem. Memor nostri iam dudum peracti inter nos foederis, quo mutuum alternamque orationem semper pro invicem habituros esse promisimus,

<sup>82</sup> MG. Epp sel. I 271, 16.

<sup>83</sup> MG. Epp IV 551, 21.

<sup>84</sup> MG. Epp V 338, 26.

<sup>85</sup> MG. Epp V 245, 7 u. 16.

<sup>86</sup> MG. Epp VI 214, 25.

ea confidentia fungens, audeo privatim familiariterque de meis conferre vobiscum necessitatibus.<sup>87</sup>

Die Bedeutung von „orator“ ist fast bei sämtlichen Beispielen klar und eindeutig. Abgesehen von der Schenkungsurkunde des Hildebrand von Spoleto, den beiden Schreiben aus der päpstlichen Kanzlei sowie dem Brief des Bischofs Adventius, die einer näheren Sinngebung von orator entbehren, ist in den übrigen Beispielen jede andere Auffassung von orator als die eines „Beters“ unmöglich. Die Richtigkeit der Übersetzung im einzelnen nachzuweisen, erübrigt sich zweifelsohne; der Kontext ist in den einzelnen Beispielen — die wenigen Ausnahmen sind bereits vermerkt — schon genügender Interpret.

Aus den Beispielen erhellt noch ein zweites. An orator-Beter stößt man sich leicht deswegen, weil die von Verben abgeleiteten Substantive auf *-tor* eine Berufstätigkeit oder Gewohnheit voraussetzen. Orator in der Bedeutung „Beter“ scheint dies Gesetz der Formenlehre zu durchbrechen. Doch die Beispiele zeigen, daß orator nicht ein einfaches *orans* ersetzt oder eine rhetorische Umschreibung von *orat* bzw. *orant* darstellt, sondern daß orator mit seiner Wortgruppe neben der Form auch die charakteristische Bedeutung teilt. Nicht im gelegentlichen oder einmaligen Gebetsgedenken scheint der orator-Titel zu gründen, vielmehr in der steten Fürbitte.

Frothar von Toul übertreibt keineswegs mit seinem *sepius depraecamur*. Bekennt er doch in einem andern Schreiben an Gerung: „semper vestri in sacris orationibus memores sumus“ und bekräftigt das Gebetsversprechen durch die Mitteilung, er habe seit der letzten Zusammenkunft 100 Messen und 50 Psalter für ihn applizieren lassen.<sup>88</sup> Aus Brief 18<sup>89</sup> und 19<sup>90</sup> spricht ein gleicher Gebetseifer. Abt Amalard gesteht von seinem Konvente: „oratores vester incessanter sumus et adtencius esse cupimus.“

<sup>87</sup> MG. Epp IV 579, 1.

<sup>88</sup> „Semper vestri in sacris orationibus memores sumus, petentes, ut vobis longe vite sanitas in hoc tempore donetur et post eterna requies tribuatur. Sciatis igitur, quod postquam nuper vobiscum in palatio locutus sum, missas C et psalteria L pro vestra salute decantari fecerimus.“ MG. Epp V 280, 17.

<sup>89</sup> „Memores vestri in sacris oracionibus sumus et Deum caeli ac terre pro sospitate corporis et anime vestrae sepius depraecamur, scilicet ut vos et in hac vita ad profectum nostrum aliorumquae fidelium diutius conservet incolomem et post obitum vite eterne tribuat feliciter esse participem. Sciatis igitur sublimitas vestra, quod postquam nuper ad vos direxi missum nostrum, sinodum parochiae nostrae plene convocavi et pro salute vestra missas et psalteria decantari feci, quod et sepius agere ob vestri prosperitatem et debemus et cupimus.“ MG. Epp V 288, 40.

<sup>90</sup> „Notum sit dilectioni vestrae, quia semper vestri memores sumus in sacris orationibus et vestram sanitatem iugiter manere desideramus. Unde et modo pro vobis decantari feci . missas . psalteria.“ MG. V 289, 18.

Petrus von Nonantula sucht sich Bischof Amalar dadurch geneigt zu machen, daß er ihm versichert, er und seine Mönche seien „sedulo in precibus existentes pro tua tuorumque sospitate“.

Im Begriffe orator liegt, wie die Beispiele zur Genüge dar- tun, das Moment der Stetigkeit. Dazu gesellt sich noch das der Pflicht. Die Bezeichnung orator steht mehrmals in Zu- sammenhang mit einer Gebetsverpflichtung, die durch die Ver- brüderung übernommen wurde. Die Schreiben des Abtes Doto und des Mönches Tatto bezwecken den Abschluß einer Gebets- verbrüderung; bei Dungal erklärt sich das „voluntarius orator“ aus einem bereits bestehenden foedus. Durch das Moment der Pflicht gewinnt auch die Wendung „fidelissimus orator“ im Tattobrief an Sinn und Berechtigung.

Ein Zweifaches kann man einstweilen unbedenklich sagen: Die Bedeutung „Beter“ ist für die Karolingerzeit durch unabweisbare Zeugen gewährleistet. Vornehm- lich geht die Bezeichnung auf eine Gebetsverbrüde- rung zurück.

Die vier oben vermerkten Stellen, an denen orator nicht vom Kontext erklärt wird, fügen sich zwanglos dieser Bedeutungs- gruppe ein. In Rom hat bereits zu Bonifatius' Zeiten eine Gebets- verbrüderung bestanden. Bei seiner ersten Romreise 719 wurde Bonifatius, wie er selber gesteht, in die „familiaritas apostolicae sedis“ aufgenommen.<sup>91</sup> Über die Frühgeschichte der Gebets- verbrüderungen ist wenig gearbeitet. A. Ebner<sup>92</sup> behandelte in seiner grundlegenden Studie vornehmlich die klösterlichen Gebetsverbrüderungen, während die außermönastischen, na- mentlich die römische Verbrüderung noch immer einer Unter- suchung harret. Darum kann auch hier nichts Besseres als eine Vermutung geboten werden, der aber immerhin das Selbstzeugnis der des Bonifatius historische Berechtigung verleiht. Die neuere Forschung bringt, entgegen Th. Sickels Aufstellungen, die beiden Papstwahlformulare 60 und 61 des *Liber diurnus* mit der Er- wählung Conons zum Papste 686 in Zusammenhang.<sup>93</sup> Dann ist auch Formular 62 der gleichen Gruppe diesem Zeitpunkt zuzu- weisen. Die „familiaritas apostolicae sedis“, in die Bonifatius 719 aufgenommen wurde, muß immerhin schon einige Zeit vorher be- standen haben. Da fällt es nun nicht schwer, das orator der beiden Formulare aus der römischen Gebetsverbrüderung herzuleiten.

Hildeprand von Spoleto waren die Mönche von Farfa zu Dank verpflichtet, da er mehrere Schenkungen bestätigt hatte<sup>78</sup>,

<sup>91</sup> MG. Epp sel. I 110, 7.

<sup>92</sup> Ebner Adalbert: Die klösterlichen Gebetsverbrüderungen bis z. Aus- gange d. karolingischen Zeitalters (Regensburg 1890).

<sup>93</sup> Vgl. Kehr P. Fr., Italia pontificia V (Berolini 1911) p. 8 n. 29 und p. 34 n. 72.

ebenso waren die Bischöfe Thietgaud und Adventius in enger Freundschaft verbunden. Zu der Zeit waren die Gebetsverbrüderungen schon etwas so Geläufiges, daß sie unbedenklich in beiden Fällen angenommen werden dürfen. Zum mindesten spricht nichts gegen eine derartige Ableitung des orator.

Dürfen wir nun die „oratores regis“ gleichfalls auf Gebetsverbrüderungen zurückführen oder wenigstens mit „Beter“ übersetzen?

Für die Bejahung der Frage sprechen zunächst Ähnlichkeitsbeziehungen, die zwischen den Stellen mit „oratores regis“ und denen, für welche die Übersetzung von orator gesichert ist, bestehen. In beiden Gruppen treten ausschließlich Kleriker als oratores auf, und zwar Angehörige der niederen wie höheren hierarchischen Stufen, des Ordenstandes wie des Weltklerus. Die bei den „oratores regis“ vielgebrauchte Wendung „fidelis“ und „fidelissimus orator“ kehrt im Verbrüderungsbrief der Reichenauer Mönche dreimal wieder und gerade hier liegen Sinn und Herkunft von orator klar zutage.

Wichtiger ist das Zusammentreffen von „orator regis“ und „orator abbatis“ auf ein und dieselbe Persönlichkeit. Dungal bekennt sich ebensowohl als orator Karl d. Gr. wie jenes Abtes, dessen Namen uns nicht überliefert ward. Beidemal bedient er sich nahezu derselben Worte: Den Abt begrüßt er mit „ego Dungalus vester fidelis famulus et voluntarius orator“; im Schreiben an Karl d. Gr. fehlt einzig das „voluntarius“. Noch mehr: Wie Dungal mit dem Abt eine Gebetsverbrüderung eingegangen war, so weihte er auch der kaiserlichen Familie täglich ein Gebetsgedenken.<sup>93</sup> Ob da ein persönlicher Gebetsbund vorliegt, oder ob Dungal als Mitglied einer klösterlichen Gemeinde zum täglichen Gebet für den Herrscher verpflichtet war, ist schwer zu entscheiden.

Was sich oben wenigstens für Alkuin, Bischof Viktor und den Mönch Bernard aus dem Kontext ergab, wird durch die Heranziehung der außerköniglichen oratores bestätigt und vertieft.

Zu einem lückenlosen Beweis wäre allerdings erforderlich, für jede einzelne orator-Persönlichkeit bzw. -Gemeinschaft das Verbrüderungsverhältnis quellenmäßig aufzuzeigen. Indes hat ein solches Beweisverfahren seine Schwierigkeit. Abgesehen von Quellenverlusten, mit denen auch hier zu rechnen ist, vornehmlich deswegen, weil man Verbrüderungsurkunden und -verzeichnisse, die ja keinen literarischen Wert besitzen, nur soweit und

<sup>93</sup> Dungal gesteht der kaiserlichen Tochter Theodrada: „(Karolum) non solum vero ac sincero amore dilexi et nunc maxime diligo, sed et suam propter eum cunctam prolem parentesque et propinquos eisdem fraternae visceribus caritatis amplector, quorum memoriam in orationibus cotidianam facio sicut oportet.“ MG. Epp IV 582, 10.

solange schützte und hütete, als man auch den Gebetsverbrüderungen Bedeutung beimaß — abgesehen davon, besinnt auch die moderne Forschung sich erst langsam auf den Quellenwert derartiger Dokumente und hat für deren Publikation darum noch wenig getan.

Adalbert Ebner hat drei Formen von Gebetsverbrüderungen herausgestellt: die rein klösterlichen, die gemischten und die synodalen; alle drei Formen erreichen zur Karolingerzeit ihren ersten Höhepunkt. In der Frage der „*oratores regis*“ sind nur die gemischten und die synodalen Gebetsverbrüderungen zu berücksichtigen.

Karl d. Gr. sowie seine Familie und Nachfolger erfreuten sich fast bei allen Klöstern eines Gebetsgedenkens. In zahlreichen Verbrüderungslisten begegnen deren Namen. So kann es nicht wundernehmen, wenn Mönche „*oratores regis*“ genannt werden.

Alkuin berichtet selber in seinem Briefe vom unablässigen Gebete des Konventes für den König und in einem St. Gallener Verbrüderungsbuch wird Karl d. Gr. unter den Mönchen von Tours aufgeführt.<sup>94</sup>

Mit gleichem Eifer schlossen die Fuldaer Mönche die kaiserliche Familie in ihr liturgisches Gebet ein. Abt Eigil (818—22) erzählt in seiner *vita S. Sturm*, daß die Mönche zum Dank für eine Schenkung „*Domino pro illius (Caroli Magni) incolumitate preces usque hodie fundunt*“<sup>95</sup>. Abt Ratger (802—17), der unmittelbare Nachfolger Baugulfs scheint an dieser Gewohnheit gerüttelt zu haben; wenigstens bitten seine Mönche, die beim Kaiser 812 gegen Ratgers Gebaren Klage erhoben hatten, um das Zugeständnis, „*quod liceat nobis orationum, psalmodiae et vigiliarum modum tenere, quem patres nostri habuerunt, pro amicis nostris viventibus atque defunctis: id est quotidianam precem pro te, domine auguste, et pro liberis tuis et pro omni populo christiano*“<sup>96</sup>. In der Folge werden bestimmte Gebete noch für die Wohltäter und verstorbenen Mitbrüder festgelegt. Karl d. Gr. konnte im Brief an Baugulf mit Fug und Recht von *fidelibus oratoribus nostris* sprechen.

Für Dungal wurde die Frage bereits gelöst, für Bernard fehlen Quellenzeugen, doch ist wenigstens die Übersetzung „*Beter*“ außer jedem Zweifel.

Die Verwirrung kam in die Oratorfrage durch die synodalen *oratores*. G. Waitz, A. Werminghoff, B. Simson, A. Bo-

<sup>94</sup> MG. *Libri confraternitatum* ed. Piper p. 15 Sp. 22, 3.

<sup>95</sup> MG. SS II 376,1 zur Abfassungszeit vgl. Mitteilungen d. österr. Instit. f. Geschichtsforschung XLI (1926) p. 11; Zeitschrift f. Kirchengeschichte XLIV (1925) p. 486ff.

<sup>96</sup> MG. Epp IV 548, 16.

retius und Bischof Hefele berücksichtigten einzig diese und gelangten infolgedessen zu einseitigen Deutungen, die aber nicht das Wesen der *oratores* erfaßten.

Auch für die synodalen *oratores* läßt sich an der Übersetzung „Beter“ festhalten, und zwar in dem spezifischen Sinn: Mitglied einer Gebetsverbrüderung. Bevor in karolingischer Zeit eine Synode oder ein Reichskonzil aufgelöst wurde, begründeten die Teilnehmer für gewöhnlich eine Gebetsgemeinschaft und vereinbarten bestimmte Gebete für die kaiserliche Familie und für einander oder für den Todesfall eines der Beteiligten. A. Ebner nennt sie „synodale Gebetsverbrüderungen“; sie seien in dieser Form für die karolingische Periode charakteristisch und kämen später nur mehr vereinzelt und in modifizierter Weise vor.<sup>97</sup>

Deswegen konnten sich die Bischöfe auf der Versammlung zu Paris 825, auf dem Reichstag zu Worms 829, auf der Synode zu Aachen 836 und in der *relatio* die Bezeichnung *oratores* beilegen.

Im Schreiben Papst Leos III. an Karl d. Gr. geht das „*oratores vestri*“ gleichfalls auf eine Synode zu Aachen (805) zurück, von der wir einzig und allein durch diese Briefstelle Näheres wissen.<sup>98</sup> Der Papst hatte dort mit dem Kaiser und den Bischöfen die Angelegenheiten von Aquileja besprochen. Bemerkenswert ist die Wendung: „*quicquid ibidem . . . oratores vestri pertractavimus, omnia ad mercedem animae vestrae seu filiorum vestrorum conspicitur.*“ Mit dieser Formel und deren zahlreichen Varianten empfahlen sich die Stifter oder Wohltäter von Klöstern aus der Merowinger- und Karolingerzeit dem Gebete der Insassen.<sup>99</sup> Der Papst betont also, daß sich die Synode nicht von politischen Interessen, sondern von religiösen leiten ließ, daß die Bischöfe sich nicht als Reichsbeamte („*famuli*“), sondern als „*oratores*“ fühlten.

Wodurch Bischof Johannes und Abt Basilius, denen das Empfehlungsschreiben Leos III. galt, und Erzbischof Odilbert von Mailand sich den Titel „*oratores*“ verdient hatten, dafür bieten die Quellen keinerlei Aufschlüsse. Vielleicht erlangten sie das Recht dazu gelegentlich einer Synode. Bei Odilbert könnte auch die persönliche Freundschaft<sup>61</sup> mit dem Herrscher der Grund gewesen sein.

Befremden mag, besonders bei den synodalen *oratores*, die Verquickung der Gebetsverbrüderung mit politischen Angelegenheiten oder, wie bei Dungal, mit wissenschaftlichen und

<sup>97</sup> Ebner a. a. O. p. 49f.

<sup>98</sup> Vgl. Simson Bernhard: *Jahrbücher d. fränk. Reiches unter Karl d. Gr. II* (Leipzig 1883) p. 319.

<sup>99</sup> Vgl. Ebner a. a. O. p. 22.

wirtschaftlichen Fragen. Indes, die Verbrüderung verpflichtete nicht allein zum Gebete füreinander, sondern ebenso sehr zu gegenseitiger Hilfeleistung, mitunter wurde das ausdrücklich im Verbrüderungsbrief festgelegt<sup>100</sup>; gerade darin liegt die un-gemein soziale Bedeutung der Gebetsgemeinschaften. Umgekehrt mußten die bischöflichen Vorschläge und Bitten um so dringlicher und ernsthafter erscheinen, wenn sie von den Bischöfen als *oratores* vorgebracht wurden, die also mit ihren Anregungen nicht nur eine Gehorsams-, sondern auch eine Liebespflicht („*pro remedio animae vestrae*“) erfüllten. Dem orator war dadurch von vornherein das Vertrauen des Herrschers gesichert. Papst Leo III. weiß seinen Legaten, Bischof Johannes und Abt Basilius, keine bessere Empfehlung mitzugeben als die Feststellung, die beiden seien Karls „*oratores*“.

Fehlt der Übersetzung von „*orator regis*“ mit „Beter“, und zwar als Mitglied einer Verbrüderung, zur letzten Sicherung der lückenlose Quellenbeweis, für sie sprechen immerhin gewichtige Feststellungen.

Die Übersetzung ist philologisch einwandfrei. Sie war der Karolingerzeit nicht bloß bekannt, sondern auch geläufig, und für einen *orator regis* (Bernard) ist sie sicher. Parallelen philologischer und sachlicher Art berechtigen dazu, die „*oratores regis*“ mit den „*oratores*“ der Gebetsverbrüderungen zusammenzubringen. Orator verträgt sich in dieser Bedeutung an sämtlichen Stellen ausnahmslos mit dem Kontext, ja bringt mehrmals erst Klarheit hinein. Was schon ein G. Waitz, A. Werminghoff usw. den Texten selber an richtigen Beobachtungen abgewannen, wird durch die neue Deutung nicht bloß festgehalten, sondern erstmals auch innerlich begründet.

<sup>100</sup> So der hl. Bonifatius in seiner Bitte um Aufnahme in die Gebetsverbrüderung von Montecassino: „*Diligenter quoque deprecamur, ut familiaritas fraternae caritatis inter nos sit et pro viventibus oratio communis et pro migrantibus de hoc saeculo orationes et missarum sollemnia celebrentur, cum alternatim nomina defunctorum inter nos mittantur. Interea si quid fraternitas vestra nobis mandare ad perficiendum vel ad dicendum dignata fuerit, voluntatis vestrae desiderium in omnibus adimplebimus.*“ MG. Epist. sel. I 232, 17. Abt Lupus von Ferrière an Abt Altsig von Ebrach: „*Ingenti clementia Dei nostri discordiae peste mitigata, quae totas Gallias Germaniamque hactenus vexavit atrociter, inter ipsa pacis exordia foedus, quod inter nostram vestramque olim fuit ecclesiam, directis ad reverentissimum Guigmundum episcopum litteris studui renovare . . . hac epistola meam offero et vestram expeto amicitiam, ut nobis vicissim cum in sacris orationibus, tum etiam in quibuslibet aliis utilitatibus prodesse curemus.*“ Dann nennt er eine Reihe Autoren, deren Werke er sich erbittet, um sie von seinen Mönchen abschreiben zu lassen. MG. Epp VI 62, 11. Vgl. Ebner, S. 91 f., der leider die materiellen Vorteile der Gebetsverbrüderungen nur kurz streift. Die Gebetsverbrüderungen waren ein bedeutsamer Kulturfaktor. Ihre Bedeutung für die Geschichte des Handels, der Bibliotheken, der Reformen, der Ordensstrafen, der Bildung zu untersuchen, wäre eine dankenswerte Aufgabe.